



❖ PHỦ PHỤC (SUJUD) KHI XƯỚNG ĐỌC SURAH AL-INSHIQAQ:

- Imam Muslim và Imam An-Nasa'i (r) ghi chép lại từ ông Abu Salamah (رضي الله عنه) rằng ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) dẫn đầu mọi người dâng lễ nguyện Solah khi xướng đọc:
﴿إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ﴾ – **Khi bầu trời nứt ra,** thì ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) liền phủ phục (Sujud). Sau khi, hoàn tất lễ nguyện Solah thì ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) đã nói cho mọi người biết rằng Thiên sứ của Allah (ﷺ) luôn phủ phục khi Người (ﷺ) xướng đọc:
﴿إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ﴾ – **Khi bầu trời nứt ra,**.
- Imam Al-Bukhari (r) ghi chép lại từ ông Abu Rafi' (رضي الله عنه) rằng ông dâng lễ nguyện Solah Đêm cùng với ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) và ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) đã phủ phục khi xướng đọc ﴿إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ﴾ – **Khi bầu trời nứt ra,**. Sau khi hoàn tất lễ nguyện Solah thì ông Abu Rafi' (رضي الله عنه) đã hỏi ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) về việc này. Ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) đáp như sau: *“Ta đã phủ phục đằng sau Abul-Qasim¹, và ta sẽ chẳng bao giờ ngưng việc phủ phục trong lúc xướng đọc nó cho đến khi ta gặp lại Người (ﷺ).”*

¹. Thiên sứ Muhammad (ﷺ).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.

﴿إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾﴾

﴿1- Khi bầu trời nứt ra,﴾

﴿وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾﴾

﴿2- Và tuân (lệnh) của Rabb của nó và thi hành nhiệm vụ;﴾

﴿وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾﴾

﴿3- Và khi trái đất được trải bằng,﴾

﴿وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾﴾

﴿4- Và quăng mọi vật nằm trong nó ra ngoài và trở thành trống rỗng,﴾

﴿وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾﴾

﴿5- Và tuân (lệnh) của Rabb của nó và thi hành nhiệm vụ;﴾

﴿يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ﴿٦﴾﴾

﴿6- Này hỡi con người! Quả thật, người làm lụng hết sức vất vả để trở về (gặp) Rabb của người, bởi thế người sẽ gặp Ngài (Allah).﴾

﴿فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾﴾

﴿7- Do đó, đối với ai được trao hồ sơ của mình nơi tay phải,﴾

﴿فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾﴾

﴿8- Thì sẽ được thanh toán bằng một cuộc thanh toán dễ dàng,﴾

﴿وَيُنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾﴾

﴿9- Và được trở về với gia đình vui vẻ.﴾

﴿وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾﴾

﴿10- Ngược lại, đối với ai được trao hồ sơ của mình từ sau lưng,﴾

﴿فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا ﴿١١﴾﴾

﴿11- Thì sẽ kêu gào cho được chết phứt;﴾

﴿وَيَصَلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾﴾

﴿12- Và bước vào Lửa ngọn cháy bùng.﴾

﴿إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾﴾

﴿13- Quả thật (trên trần thế), y đã sống thích thú với gia đình!﴾

﴿إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾﴾

﴿14- Quả thật, y đã nghĩ sẽ không bao giờ trở lại (gặp TA)!﴾

﴿بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾﴾

﴿15- Vâng! Quả thật, Rabb của y hằng thấy y;﴾

❖ VÀO NGÀY PHỤC SINH BẦU TRỜI ĐƯỢC LỆNH PHẢI TÁCH RA TỪNG MẢNH VÀ TRÁI ĐẤT ĐƯỢC TRẢI DÀI RA:

Những đoạn kinh đầu trong Surah **AL-INSHIQAQ** Allah (ﷻ) đã phán một loạt như sau:

﴿قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾﴾﴾

﴿1- Khi bầu trời nứt ra,﴾ Ý nghĩa của Ayah này là đề cập về Ngày Phán Xét.

﴿قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَأَذِنتَ لِرَبِّهَا...﴾﴾

﴿Và tuân (lệnh) của Rabb của nó ...﴾ có nghĩa là bầu trời lắng nghe và tuân lệnh Đấng Chủ Tể của nó để tách ra từng mảnh. Điều này sẽ diễn ra vào Ngày Phán Xét.

﴿... وَحُقَّتْ ﴿٢﴾﴾

﴿2- ...và thi hành nhiệm vụ;﴾ Có nghĩa là bầu trời có trách nhiệm phải tuân theo Mệnh lệnh của Đấng Chủ Tể của nó; bởi vì Mệnh lệnh của Đấng Chủ Tể thì vô cùng vĩ đại và không thể nào chống lại được. Ngài (ﷻ) là Đấng toàn quyền trên mọi vạn vật, và tất cả đều qui phục với Ngài (ﷻ).

﴿قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾﴾﴾

﴿3- Và khi trái đất được trải bằng,﴾ Có nghĩa là trái đất sẽ được nở rộng, mở rộng, và trải dài ra.

﴿قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾﴾﴾

﴿4- Và quăng mọi vật nằm trong nó ra ngoài và trở thành trống rỗng,﴾

Ông Mujahid, ông Sa`id và ông Qatadah (r) nói rằng: “Vào Ngày đó, trái đất sẽ ném ra mọi cái chết được chôn sâu trong nó, và làm cho bản thân nó trở nên trống rỗng.”

﴿قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَأَذِنتَ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾﴾﴾

﴿5- Và tuân (lệnh) của Rabb của nó và thi hành nhiệm vụ;﴾ Sự diễn giải ý nghĩa của Ayah này tương tự như sự diễn giải ở trên.

❖ VÀO NGÀY PHỤC SINH SỰ THƯỜNG PHẠT CHO NHỮNG VIỆC LÀM TRONG ĐỜI SỐNG TRẦN TỤC LÀ SỰ THẬT:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا...﴾

﴿Ngày hồi con người! Quả thật, người làm lụng hết sức vất vả để trở về (gặp) Rabb của người, ...﴾ Có nghĩa rằng con người sẽ phải lao động cực nhọc và hết sức vất vả để trở về gặp Allah (ﷻ) vào Ngày Phục Sinh.

﴿... فَمَلَأْتَهُ...﴾

﴿6- ... bởi thế người sẽ gặp Ngài (Allah).﴾ Con người sẽ gặp lại Allah (ﷻ), và sẽ được cho nhìn thấy lại mọi việc làm tốt hay xấu trước đây của họ.

Imam Abu Dawud At-Tayalisi (r) ghi chép lại từ ông Jabir (رضي الله عنه) rằng Thiên sứ của Allah (ﷻ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "قَالَ جِبْرِيلُ: يَا مُحَمَّدُ عِشْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مَيِّتٌ. وَأَحِبِّ مَنْ شِئْتَ فَإِنَّكَ مُفَارِقُهُ. وَاعْمَلْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مُلَاقِيهِ."

“Thiên thần Jibril (جبريل) nói: ‘Hỡi Muhammad (ﷺ)!

- Hãy sống như Người (ﷺ) muốn; quả thực Người (ﷺ) sẽ lia trần.
- Hãy yêu thương những gì mà Người (ﷺ) muốn; quả thực Người (ﷺ) sẽ lia xa nó.
- Hãy làm những gì mà Người (ﷺ) muốn; quả thực Người (ﷺ) sẽ gặp lại nó (việc làm).”

Một số Học giả Muslim nói về ý nghĩa của đại từ ﴿رَبِّكَ – Đấng Chủ Tể (Rabb) của người﴾ trong Ayah trên như sau: “Con người sẽ trở về gặp Đấng Chủ Tể của họ vào Ngày Phán Xét.” Vào Ngày đó, con người sẽ được Allah (ﷻ) ban thưởng cho những nỗ lực và việc làm tốt của họ.

Ông Al-`Awfi (رضي الله عنه) ghi chép lại rằng ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) đã nói về ý nghĩa của Lời phán ﴿يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا – Ngày hồi con người! Quả thật, người làm lụng hết sức vất vả để trở về (gặp) Rabb của người,﴾ như sau: “Bất cứ công việc nào mà các người làm thì các người sẽ cùng với nó gặp lại Allah (ﷻ), cho dù đó là việc làm đó tốt hay là xấu đi nữa.”



❖ SỰ THẨM VẤN SẼ DIỄN RA LÚC PHÁN XÉT:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾﴾ ﴿فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾﴾

﴿7- Do đó, đối với ai được trao hồ sơ của mình nơi tay phải,﴾

﴿8- Thì sẽ được thanh toán bằng một cuộc thanh toán dễ dàng,﴾

Có nghĩa là sự phán xét và thanh toán sẽ diễn ra một cách dễ dàng. Một người sẽ không bị điều tra một cách kỹ lưỡng về những việc làm của y. Người nào mà bị phán xét như vậy thì chắc chắn y sẽ bị hủy diệt.

Imam Ahmad (r) ghi chép lại từ bà A'ishah (R) rằng Thiên sứ của Allah (ﷺ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ عُذِّبَ"

"Những ai mà bị thẩm vấn trong lúc phán xét thì sau đó y sẽ bị trừng phạt."

Sau đó, thì bà A'ishah (R) xướng đọc ﴿فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا﴾ – **thì sẽ được thanh toán bằng một cuộc thanh toán dễ dàng**.

Thiên sứ (ﷺ) đã nói:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "لَيْسَ ذَاكَ بِالْحِسَابِ وَلَكِنَّ ذَلِكَ الْعَرُضُ مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عُذِّبَ"

"Nó không diễn ra lúc phán xét mà đó là sự trình bày. Những ai bị thẩm vấn trong lúc phán xét vào Ngày Phán Xét thì sau đó y sẽ bị trừng phạt."²

Allah (ﷻ) đã phán tiếp:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَيُنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾﴾

﴿9- Và được trở về với gia đình vui vẻ.﴾ Ông Qatadah và ông Ad-Dahhak (رضي الله عنه) nói rằng: *"Nghĩa là những ai làm nhiều việc thiện sẽ được thành công và sẽ được sum họp với gia đình của y trong Thiên Đàng."*

Ngoài ra, ông Qatadah và ông Ad-Dahhak (رضي الله عنه) cũng đã nói: **"Masrur - مَسْرُورًا**; có nghĩa là y hạnh phúc và vui thích với những gì mà Allah (ﷻ) ban thưởng cho y."

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾﴾

﴿10- Ngược lại, đối với ai được trao hồ sơ của mình từ sau lưng,﴾ Có nghĩa là y được trao Sổ bộ của y trong tay trái của y từ sau lưng, trong khi tay của y thì bị bẻ cong lại ở đằng sau lưng y.

². Imam Al-Bukhari, Imam Muslim, Imam At-Tirmidhi, Imam An-Nasa'i và Imam Ibn Jarir (r) cũng đã ghi chép lại Hadith này.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا﴾ ﴿١١﴾

﴿11- Thì sẽ kêu gào cho được chết phứt;﴾ Có nghĩa rằng y bị thua thiệt và bị tiêu diệt.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَيَصَلَى سَعِيرًا﴾ ﴿١٢﴾ ﴿إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا﴾ ﴿١٣﴾

﴿12- Và bước vào Lửa ngọn cháy bùng.﴾

﴿13- Quả thật (trên trần thế), y đã sống thích thú với gia đình!﴾

Y yêu thích và hạnh phúc với gia đình của y. Y không bao giờ nghĩ đến hậu quả của nó, và cũng không thèm nghĩ đến tương lai của y. Hạnh phúc chớp nhoáng của y sẽ mang đến cho y một nỗi sầu khổ đời đời.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ﴾ ﴿١٤﴾

﴿14- Quả thật, y đã nghĩ sẽ không bao giờ trở lại (gặp TA)!﴾

Ông Ibn `Abbas, ông Qatadah (رضي الله عنه) và một số Học giả Muslim khác nói rằng: “Y là kẻ đã luôn tin rằng y sẽ chẳng bao giờ quay trở lại gặp Allah (ﷻ), và Allah (ﷻ) cũng sẽ chẳng bao giờ phục sinh lại y sau khi y qua đời.”

Sau đó, Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا﴾ ﴿١٥﴾

﴿15- Vâng! Quả thật, Rabb của y hằng thấy y;﴾

Quả thật, Allah (ﷻ) sẽ tái lập lại sự tạo hóa của Ngài (ﷻ) giống như lúc Ngài (ﷻ) khởi đầu sự tạo hóa. Ngài (ﷻ) sẽ thưởng phạt cho bề tôi của Ngài (ﷻ) dựa vào những việc làm tốt hoặc là xấu của y. Ngài (ﷻ) là Đấng Hằng Thấy, Hằng Nghe.



﴿فَلَا أُفْسِمُ بِالشَّفَقِ﴾ ﴿١٦﴾

﴿16- Bởi thế, TA thề bởi ánh hoàng hôn đỏ rực;

﴿وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ﴾ ﴿١٧﴾

﴿17- Và bởi ban đêm và mọi vật mà nó tập trung;

﴿وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ﴾ ﴿١٨﴾

﴿18- Và bởi mặt trăng tròn,

﴿لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ﴾ ﴿١٩﴾

﴿19- Chắc chắn, các ngươi sẽ bước từ chạng này đến chạng khác.

﴿فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾ ﴿١٩﴾

﴿20- Nhưng trặc trở chuyện gì mà họ không chịu tin?

﴿وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ﴾ ﴿٢٠﴾

﴿21- Bởi vì khi nghe đọc Qur'an, họ không chịu phủ phục;

﴿بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ﴾ ﴿٢١﴾

﴿22- Không, những kẻ không có niềm tin phủ nhận sự thật;

﴿وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ﴾ ﴿٢٢﴾

﴿23- Và Allah biết rõ những điều mà họ giấu giếm,

﴿فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ﴾ ﴿٢٣﴾

﴿24- Bởi thế, hãy báo cho họ về một sự trừng phạt đau đớn;

﴿إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ﴾ ﴿٢٤﴾

﴿25- Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ nhận một phần thưởng không hề dứt.

صِدْقَةُ اللَّهِ الْعَظِيمِ

❖ ALLAH (ﷻ) TUYÊN THỆ BỎI NHỮNG CHẶNG ĐƯỜNG KHÁC NHAU CỦA NHÂN LOẠI:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿فَلَا أُفْسِمُ بِالشَّفَقِ﴾ ﴿١٦﴾

﴿16- Bởi thế, TA thề bởi ánh hoàng hôn đỏ rực;﴾

- Ông Ali, ông Ibn `Abbas, ông Ubadah bin As-Samit, ông Abu Hurayrah, ông Shaddad bin Aws, ông Ibn Umar, ông Muhammad bin Ali bin Al-Husayn, ông Makhul, ông Bakr bin Abdullah Al-Muzani, ông Bukayr bin Al-Ashaj, ông Malik, ông Ibn Abi Dhi`b, và ông Abdul Aziz bin Abi Salamah Al-Majishun (ﷺ) nói rằng: “**Ash-Shafaq** ﴿الشَّفَقِ﴾; có nghĩa là màu đỏ rực trong bầu trời.”
- Ông Abdur-Razzaq (r) ghi chép lại từ ông Abu Hurayrah (ﷺ) rằng: “**Ash-Shafaq**; có nghĩa là sắc trắng trong bầu trời.”

- Ông Muhajid (r) nói rằng: “**Ash-Shafaq**; có nghĩa là màu đỏ rực ở phía chân trời xuất hiện trước hoặc sau khi mặt trời lặn.”³
- Ông Al-Khalil bin Ahmad (r) nói như sau: “**Ash-Shafaq** là màu đỏ rực trong bầu trời xuất hiện từ lúc mặt trời lặn cho đến hết thời gian của lễ nguyện Solah Isha’ (lúc bầu trời trở nên u-tối hoàn toàn). Khi màu đỏ rực biến mất thì nó được nói rằng: ‘**Ash-Shafaq** đã biến mất.’”
- Hơn nữa, ông Al-Jawhari (r) thì nói như sau: “**Ash-Shafaq** là ánh sáng còn đọng lại của mặt trời và màu đỏ rực của nó xuất hiện vào lúc khởi đầu của ban đêm cho đến thời điểm ban đêm trở nên tối mịt.” Còn ông Ikrimah (رضي الله عنه) thì nói rằng: “**Ash-Shafaq** là những gì giữa Al-Maghrib và Al-Isha’.”

Ông `Abdullah bin Amr (رضي الله عنه) thuật lại rằng Thiên sứ của Allah (ﷺ) đã nói:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "وَقْتُ الْمَغْرِبِ مَا لَمْ يَغِبِ الشَّفَقُ"

*“Chừng nào thời gian của Al-Maghrib vẫn còn thì **Ash-Shafaq** chưa biến mất.”*

Hadith này được xem như là một dẫn chứng xác thực cho lời diễn giải của ông Al-Jawhari và Al-Khalid (رضي الله عنه) về ý nghĩa của **Ash-Shafaq**.

Allah (ﷻ) đã phán tiếp:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ﴾

﴿17- Và bởi ban đêm và mọi vật mà nó tập trung;﴾

Ông Ibn `Abbas, ông Mujahid, ông Al-Hasan và ông Qatadah (رضي الله عنه) nói về ý nghĩa của Lời phán ﴿وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ﴾ – **Và mọi vật mà nó tập trung** như sau: “Nó có nghĩa là mọi vật giữa trời và đất tập trung lại.” Ông Qatadah (رضي الله عنه) cũng đã nói như sau: “Các vì sao và các loài động vật tập trung lại.” Ông Ikrimah (رضي الله عنه) thì nói như sau: “Nó đưa mọi vật tập trung lại khi trời tối, bởi vì mọi vật đều quay trở về nhà của chúng vào ban đêm.”

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ﴾

﴿18- Và bởi mặt trăng tròn,﴾ Ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) nói về ý nghĩa của Ayah này như sau: “*Khi ánh sáng của bầu trời gắn với nhau và trở nên tròn vẹn.*” Ông Al-Hasan (رضي الله عنه) thì nói như sau: “*Khi ánh sáng của bầu trời đến cùng với nhau và trở nên đầy đặn.*” Còn ông Qatadah (رضي الله عنه) thì nói như sau: “*Khi ánh sáng của bầu trời trở nên tròn vẹn và tròn đầy.*”

Tất cả các quan điểm trên là nói về ánh sáng của bầu trời lúc nó trở nên tròn vẹn và đầy đặn, tương tự như những lời diễn giải về Lời phán: ﴿Và bởi ban đêm và mọi vật mà nó tập trung﴾.

³. Quan điểm của ông Mujahid (رضي الله عنه) được nhiều Học giả Ngôn ngữ Ả-rập tán thành.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾﴾

﴿19- Chắc chắn, các người sẽ bước từ chặng này đến chặng khác.﴾

- Imam Al-Bukhari (r) ghi chép lại từ ông Mujahid (r) rằng ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) thuật lại rằng Thiên sứ của Allah (ﷺ) đã diễn giải về ý nghĩa của Ayah này như sau: “Chặng nói tiếp chặng.” Ngoài ra, Imam Al-Bukhari (r) cũng đã ghi chép lại rằng ông Ikrimah (رضي الله عنه) đã nói về ý nghĩa của Lời phán ﴿طَبَقًا عَن طَبَقٍ﴾ – **Từ chặng này đến chặng khác** như sau: “Chặng nói tiếp chặng. Tập cho đứa bé quen ăn sau giai đoạn cho bú; một người trở nên già yếu sau giai đoạn trẻ tuổi.”

Ông Al-Hasan Al-Basri (رضي الله عنه) nói về ý nghĩa của Lời phán ﴿طَبَقًا عَن طَبَقٍ﴾ – **Từ chặng này đến chặng khác** như sau: “Chặng nói tiếp chặng;

- Dễ dàng sau giai đoạn khó khăn.
- Khó khăn sau giai đoạn dễ dàng.
- Giàu có sau giai đoạn nghèo túng.
- Khỏe mạnh sau giai đoạn bệnh tật.
- Và bệnh tật sau giai đoạn khỏe mạnh.

❖ **ALLAH (ﷻ) KHÔNG CHẤP THUẬN VỀ SỰ YẾU KÉM ĐỨC TIN CỦA CHÚNG; NGÀI (ﷻ) PHÁN CHO CHÚNG BIẾT VỀ SỰ TRỪNG PHẠT KHẮC NGHIỆT VÀ ĐAU ĐÓN; NIỀM VUI SƯỚNG TỘT BỰC SẼ DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI CÓ ĐỨC TIN:**

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾﴾ ﴿وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾﴾

﴿20- Nhưng trác trở chuyện gì mà họ không chịu tin?﴾

﴿21- Bởi vì khi nghe đọc Qur'an, họ không chịu phủ phục;﴾

Có nghĩa rằng điều gì đã cản trở chúng trong việc tin tưởng nơi Allah (ﷻ), nơi Thiên sứ của Ngài (ﷺ) và Ngày Sau. Và điều gì trở nên sai trái đối với chúng khi Lời phán của Allah (ﷻ) được xướng đọc cho chúng nghe, và chúng đã không chịu phủ phục và tôn kính khi nghe đọc Lời phán của Allah (ﷻ).

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَدِّبُونَ ﴿٢٢﴾﴾

﴿22- Không, những kẻ không có niềm tin phủ nhận sự thật;﴾ Có nghĩa rằng với bản tính cầu kỳ của chúng nên chúng đã phủ nhận sự thật, ngoan cố và chống đối lại Chân lý.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾﴾

﴿23- Và Allah biết rõ những điều mà họ giấu giếm,﴾ Ông Mujahid và ông Qatadah (رضي الله عنه) nói về ý nghĩa Ayah này như sau: “Những điều mà chúng giấu giếm trong lòng của chúng.”

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ﴾ (٢٣)

﴿24- Bởi thế, hãy báo cho họ về một sự trừng phạt đau đớn;﴾ Có nghĩa rằng: Allah (ﷻ) mệnh lệnh cho Thiên sứ Muhammad (ﷺ) báo cho chúng biết rằng Allah (ﷻ) đã chuẩn bị sẵn cho chúng một sự trừng phạt vô cùng khắc nghiệt và đau đớn. Sau đó, Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ...﴾

﴿Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện ...﴾ Có nghĩa là những người có đức tin chân chính trong trái tim của họ, và những việc thiện mà họ đã phấn đấu làm bằng cả trái tim và sức lực của họ.

﴿... لَهُمْ أَجْرٌ...﴾

﴿... thì sẽ nhận một phần thưởng ...﴾ Có nghĩa là một nơi trú ẩn an lành vào Ngày Sau.

﴿... غَيْرُ مَمْنُونٍ﴾ (٢٤)

﴿25- ... không hề dứt.﴾ Ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) nói rằng: “Các phần thưởng thì không bao giờ bị giảm bớt.” Ông Mujahid và ông Ad-Dahhak (رضي الله عنه) thì nói như sau: “Các phần thưởng thì nhiều đến mức không tài nào đo đếm được.”

Như, Allah (ﷻ) đã phán:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا ففِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرُ مَجْدُوذٍ﴾

(سورة هود: ١٠٨)

﴿Và đối với những ai được phúc thì sẽ ở trong Thiên đàng; lâu bằng thời gian mà bầu trời và trái đất còn tồn tại trừ phi Rabb của Người muốn (khác đi), một quà tặng vĩnh cửu.﴾ [Surah

Hud: 108]

ông As-Suddi (رضي الله عنه) nói rằng: “Một vài vị Shahabah (رضي الله عنهم) nói rằng các phần thưởng thì sẽ không bao giờ giảm bớt và cạn kiệt.”

والله أعلم وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

Roh Man Ibrahim

Cựu sinh viên UIA, Malaysia

Chuyển dịch

